

**東鑫超市**  
SUNRISE  
恭祝大家 聖誕快樂  
水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨  
1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220  
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

# 伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第一四七期 Vol.147 Dec 15 2009 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjnet.com; E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (216) 255-9806 Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087

**寶龍大酒家**  
Bo Loong  
曾獲 AOL 評選克城最佳中國菜  
3922 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND, OH 44114  
TEL: 216-391-3113 FAX: 216-391-8407

## 漢語國際化 孔子學院做貢獻



愛克隆大學孔子學院(後排左起 5 為院長林陽)舉辦 Ethnic Art Ensemble 貴州大學藝術團在 Akron Civic Theater 演出

【本報訊】漢語教育目前在美國發展蓬勃發展,近日由愛克隆大學的孔子學院邀請來自中國貴州大學藝術團為大家表演了一齣風俗人情少數民族文藝演出。貴州大學藝術團來美國走訪演出了

十二場,他們是應中國國家漢語辦公室的邀請到美國各地設立的孔子學校去宣傳中國文化。隨着中國經濟的快速發展和中美交流的日益廣泛,美國學漢語的人越來越多,將中國民族文化傳播到美國是搭建

兩國的交流平台,因為越是民族的東西越具有世界性。

中國國家漢語為了推動孔子學院在海外的建設,為了確保教學質量,已經向全球 110 個國家選派漢語教師。



黃唯律師在為讀者在新書《移民之路》上簽字

## 黃唯律師樓 舉行新書出版 簽字慶祝活動



奧巴馬總統的姑媽和匹茲堡陳思瑞王麗華夫婦在慶祝活動上

詳細報道見第三版

## 凱斯西儲大學與上海合作開展醫學科研工作

(本報訊) 凱斯西儲大學 (Case Western Reserve University) 是俄州最大的研究型私立大學,在全美高等學府中排在 50 名,其中醫學院更是名列前茅。近年,凱斯西儲大學與中國上海開北區進行合作,在醫學健康領域做調查研究,獲得了十分有研究價值的數據。

今年 11 月 11 日,家庭醫學副教授,凱斯綜合癌症中心副主任(主管癌症預防)李湮, Hanna-Payne 實驗醫學教授,凱斯西儲大學科學,健康和社會中心主任及老齡癌症研究計劃主任 Nathan A. Berger, 兩位先生作為特邀代表,參加了上海市開北第四屆社區衛生與家庭醫學國際論壇會。

該論壇會由上海市開北區衛生局、凱斯西儲大學家庭醫學系、復旦大學公共衛生學院和中國農工民主黨上海市委聯合舉辦。此次會議為該論壇會系列的第四屆集中討論,主要就擁有 110 萬人口的上海市開北區居民健康和衛生管理的變遷和進步展開討論。

該合作的最初發起人為凱斯西儲大學李湮教授,領頭的還包括 George Kikano, Dorothy Jones Weatherhead, Kurt Stange, Gertrude Donnelly Hess, 和 Berger 教授等。

通過和凱斯西儲大學合作,開北區衛生局局長王光榮領頭,和開北區社區健康中心宗文紅副主任一同開創並完成了一項以人群為基礎的健康調查 --“健康開北 2020”,主要針對四

萬八千名開北居民進行了包括生活方式和危險因素在內的問卷調查,同時對他們進行了體檢和體格測量。收集了二萬二千多年齡在 35 歲以上的參與者的血清 / 血漿和 DNA 樣本,

建立了一個生物標本庫,以便對中國城鎮居民健康和健康需求開展各種類型的研究。此外,該資料還將用於以人群為基礎的生物樣本庫來研究疾病演變和基因及就傳統飲食、藥物和生活方式方面受西方生活方式衝擊導致的環境因素影響間的關係。

李教授就如何進行大腸癌篩檢和監測及熱量平衡相關聯的胰島素耐力和腸腫瘤的發生在大會上發言。Berger 教授也對熱量平衡和癌症,包括肥胖和肝癌的課題在大會上發言。中國是世界各國中肥胖發生率最低但上升率最快的國家之一。

凱斯西儲大學的醫學專家們已和上海市官員、開北區的醫學專家和復旦大學公共衛生學院的同仁們一起來分析健康開北 2020 健康調查的數據,以進一步明確各種演變與熱量平衡、肥胖和癌症之間的關係,制定更有效的癌症篩檢、預防和控制的策略。李教授和 Berger 教授還會見了開北醫院和開北癌症控制委員會的領導層,一起研討癌症預防和治療的新思路。2010 年開北區領導和開北醫院有關人士將來克里夫蘭考察訪問。



論壇會場主席臺,前排左二為李湮 教授

**日昇樓 JOYCE'S KITCHEN** 6101 BUSCH BLVD COLUMBUS OH 43224, Tel: 614-888-9779  
南北點心 天天供應 星期六與星期日 上午 11:00AM - 2:00PM 均有推車點心供應  
家庭小菜 羊城特菜